

18. Análisis y reescritura de un fragmento de estilo directo a uno de estilo indirecto

El profesor o la profesora proyecta, con la ayuda de un *data show*, el fragmento de un texto en estilo directo, y les pide a sus estudiantes que lo trasladen al estilo indirecto. Para el desarrollo de la tarea, los alumnos y las alumnas notarán que los cambios en el discurso se expresan en la introducción de un conector, algunas veces en los tiempos verbales y en los adverbios; en relación con los aspectos formales, en muchos casos los textos en estilo directo van introducidos por los dos puntos y el uso de comillas o la raya, como es el caso de las obras literarias. Una vez finalizada la tarea, el o la docente les pide a los y las estudiantes que lean sus trabajos. Finalmente, proyecta el fragmento en estilo indirecto transcrito en un procesador de texto, lo presenta como propuesta y lo analiza con sus estudiantes considerando los aspectos antes señalados.

En el siguiente ejemplo se muestra cómo la transcripción de un foro en estilo directo se transforma en estilo indirecto:

Discurso directo

J. Ibacache: “Me gustaría que nos comentaras cómo es que surge este proyecto de *Lo crudo, lo cocido y lo podrido*”.

G. Meza: “El proyecto de *Lo crudo, lo cocido y lo podrido* surge de lo que tú decías, de la necesidad imperiosa de que hubiera nuevos autores”.

(Adaptado de: Ibacache, J. *Escuela de espectadores*, ciclo 2010).

Discurso indirecto

“Javier Ibacache dice que le gustaría que Gonzalo Meza les comente cómo es que surge el proyecto de *Lo crudo, lo cocido y lo podrido*”.

Gustavo Meza dijo (en esa oportunidad) que el proyecto surge de lo que J. Ibacache decía, de la necesidad imperiosa de que hubiera nuevos autores.